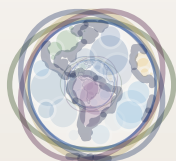


Comité d'organisation (Université Paris Diderot - Paris 7)

Jean-Michel Benayoun
Elisabeth Navarro
en collaboration avec **Julie Bérard**

Les étudiants de M2 MISC :

Marina N'Do et Morgane Wahiche (coordinatrices)
Cécile Ansermin • Arthur Baudin • Maëlle Courvin
Clémence Houillon • Xuerui Lu • Caroline Saadi • Jie Zhan



Comité scientifique

Sabrina Baldo (Université d'Évry Val d'Essonne)
Jean-Michel Benayoun (Université Paris Diderot - Paris 7)
Florence Binard (Université Paris Diderot - Paris 7)
Pierre-Robert Cloët (Université de Paris-Ouest Nanterre)
Nicolas Froeliger (Université Paris Diderot - Paris 7)
Carmen Valero Garcés (Université d'Alcalá de Henares)
Stéphanie Genty (Université d'Évry Val d'Essonne)
Chris Gledhill (Université Paris Diderot - Paris 7)
José Carlos Herreras (Université Paris Diderot - Paris 7)
Natalie Kübler (Université Paris Diderot - Paris 7)
Jean-René Ladmiral (Université de Paris X - Nanterre)
Heba Medhat-Lecocq (INALCO)
Pedro Mogorrón Huerta (Université d'Alicante, Espagne)
Elisabeth Navarro (Université Paris Diderot - Paris 7)
Philippe Pierre (Université Paris-Dauphine)
Michel Prum (Université Paris Diderot - Paris 7)
Heidi Salaets (Katholieke Universiteit Leuven, Belgique)
Jean-Philippe Zouogbo (Université Paris Diderot - Paris 7)

université
PARIS
DIDEROT
PARIS 7

USPC
Université Sorbonne
Paris Cité

UFR d'**ÉTUDES**
INTERCULTURELLES
de **LANGUES**
APPLIQUÉES

ENPSIT
European Network for Public
Service Interpreting & Translation

arp
CLILLAC

Langues & diversité(s)

Quelles stratégies interculturelles pour demain ?

Journée d'étude internationale
15 avril 2016

Amphithéâtre 1 • Bâtiment Olympe de Gouges
Université Paris Diderot

Conférence plénière : Jean-René Ladmiral

Matin			Après-midi					
INTERCULTURALITÉ		MONDIALISATION	DIVERSITÉS	LANGUES		MÉDIATIONS	INTERCULTURALITÉS	
8:45	Accueil salle M19						14.00	TABLE RONDE Modératrice : Heidi Salaets , Université de Leuven, Belgique « Les nouveaux (en)jeux de l’interculturalité et de la médiation » Joëlle Cohen , Consultante communication visuelle et interculturelle Claire Extramiana , Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture et de la Communication Héba Medhat-Lecocq , INALCO Elisabeth Navarro , Université Paris Diderot-Paris 7 Modérateur : José Carlos Herreras , Université Paris Diderot - Paris 7
9:15	Ouverture : Natalie Kübler , Directrice du laboratoire de recherche CLILLAC-ARP, Université Paris Diderot-Paris 7 et présentation de la journée d’étude : Elisabeth Navarro et Jean-Michel Benayoun , responsables MASTER MISC Modératrice : Natalie Kübler , Université Paris Diderot-Paris 7						15.00	Pedro Mogorrón Université d’Alicante, Espagne La problématique de la traduction écrite ou orale des expressions figées
Conférence plénière								
9:30	Jean-René Ladmiral Philosophe, linguiste et traductologue	La communication interculturelle sur le terrain						
10.10	Jean-Michel Benayoun Université Paris Diderot-Paris 7	Interculturalité et nouveaux territoires sociolinguistiques						
Pause								
Modérateur : John Humbley , Université Paris Diderot-Paris 7								
11.00	Timothée de Maillard Directeur de l’Alliance française de Kharkiv, Ukraine, Ministère des Affaires Étrangères	Le relativisme culturel face à l’universalité des droits de l’Homme et de l’idéal démocratique Impact sur l’activité des organisations non-gouvernementales						
11.30	Nathalie Mont-Dupart Manager de l’Unité chargée de la langue française du Centre de ressources linguistiques Amnesty International	Amnesty International Un seul mouvement, plusieurs voix						
12.00	Pierre-Robert Cloët Université Paris Ouest Nanterre la Défense							
	Philippe Pierre Sociologue, co-directeur du Master de Management Interculturel de Paris-Dauphine	L’Homme mondialisé aujourd’hui						
Pause déjeuner								
			18h10					
			Clôture et pot de fin de journée					